

Fulfilling the neighbors' privileges
Dr Syed ZafarMahmood

അയൽക്കാരുടെ അവകാശങ്ങൾ നിറവേറ്റൽ
ഡോ. സയിദ് സഫർ മഹ്മൂദ്

God expects us to do good to "the neighbor who is near, the neighbor who is distant and the companion by your side (on the way, in the locality, in the workplace, etc.)" (Quran 4:36). In this glorious verse, our Creator has mentioned the rights of neighbors along with the rights of parents and relatives. Prophet Muhammad (peace be upon him) said, "Whoever believes in God and the Last Day should continue to behave kindly towards his or her neighbors." The Prophet also warned that God will be particularly displeased with those persons who cause discomfort to their neighbor. He added, "Gabriel (Jibreel - pbuh) kept on enjoining good treatment with the neighbor to the extent that I thought that God would order neighbor's share in one's property." The Prophet also recommended, "No one should eat to the fill, while the neighbor is hungry." He said, "If a person fasts during day and worships during night but also causes discomfort to the neighbor, then such transgressor would be admitted into Hell. Contrarily, a person who does not offer supererogatory (Nafl) prayers but behaves kindly towards the neighbors, would be admitted into Paradise." One should occasionally send gifts to the neighbor and a gift offered by the neighbor should be accepted with respect and humility. The Prophet's daughter Ayesha asked him, "I want to send a gift to one of my neighbors; whom should I send it to?" He answered, "The one whose door is closest to yours."

"ബന്ധുക്കളോടും അന്യരായ അയൽക്കാരോടും സഹവാസിയോടും (വഴിപോക്കനോടും നിങ്ങളുടെ പ്രദേശത്തും ജോലിസ്ഥലത്തും ഉള്ളവരോടും)" (ഖുറാൻ 4:36) നമ്മൾ നമ്മൾ പ്രവർത്തിക്കുമെന്ന് അല്ല്യാഹു പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു. ഈ ദൈവിക വചനത്തിൽ, മാതാപിതാക്കളുടെയും ബന്ധുക്കളുടെയും അവകാശങ്ങൾക്കൊപ്പം അയൽക്കാരുടെ അവകാശങ്ങളെ കുറിച്ചും സൂഷ്യാവ് സൂചിപ്പിക്കുന്നു. "അല്ല്യാഹുവിൽ വിശ്വസിക്കുകയും

അവസാനം വരെ തന്റെ അയൽക്കാരോട് ദയയോട് കൂടി പെരുമാറുന്ന ആരു"മെന്നാണ് മുഹമ്മദ്

നബി പ്രവാചകൻ (താങ്കളിൽ സമാധാനമുണ്ടാകട്ടെ) പറഞ്ഞത്. പ്രത്യേകിച്ചും അയൽക്കാർക്ക് അസൗകര്യം ഉണ്ടാക്കുന്ന ആളുകളോട് അല്ല്യാഹുവിന് അസന്തുഷ്ടി ഉണ്ടാകുമെന്നും പ്രവാചകൻ മുന്നറിയിപ്പ് നൽകിയിട്ടുണ്ട്. "ഒരാളുടെ സ്വത്തിൽ അയൽക്കാരന്റെ പങ്കും ദൈവം അംഗീകരിക്കുമെന്ന് ഞാൻ ചിന്തിക്കുന്ന അളവോളം അയൽക്കാരനുമാത്രമുള്ള നല്ല പെരുമാറ്റം ആസ്വദിക്കുന്നത് ഗബ്രിയേൽ (ജിബ്രീൽ - പബുഹ്) തുടർന്നു," എന്ന് പ്രവാചകൻ കൂട്ടിച്ചേർത്തു. "അയൽക്കാരൻ

വിശന്നിരിക്കുമ്പോൾ ആരും വയറ് നിറയെ ഭക്ഷണം കഴിക്കരുത്," എന്നും പ്രവാചകൻ ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു. "ഒരാൾ പകൽ മുഴുവൻ ഉപവാസമെടുക്കുകയും രാത്രി മുഴുവൻ പ്രാർത്ഥിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും അയൽക്കാരന് അസൗകര്യമുണ്ടാക്കുന്ന വ്യക്തിയാണ് അയാളെങ്കിൽ, അയാൾ പോവുക നരകത്തിലേക്കാണ്. മറിച്ച്,

കർത്തവ്യപരമായ (നഫ്ൽ) പ്രാർത്ഥനകൾ അല്ല്യാഹുവിന് സമർപ്പിക്കാതിരിക്കുകയും എന്നാൽ അയൽക്കാരോട് ദയാവായ്പോട് കൂടി പെരുമാറുകയും ചെയ്യുന്ന വ്യക്തി പറുദീസയിൽ പ്രവേശിപ്പിക്കപ്പെടും," എന്ന് പ്രവാചകൻ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഓരോ വ്യക്തിയും അയൽക്കാർക്ക് എപ്പോഴെങ്കിലും സമ്മാനം നൽകുകയും അയൽക്കാർ നൽകുന്ന

സമ്മാനങ്ങൾ ബഹുമാനത്തോടെയും വിനയത്തോടും കൂടി സ്വീകരിക്കുകയും വേണം. "അയൽക്കാർക്ക് ഒരു സമ്മാനം നൽകാൻ ഞാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു. ആർക്കാണ് ഞാനത് നൽകേണ്ടത്?" പ്രവാചകനോട് പുത്രി അയിഷ ചോദിച്ചു. "നിന്റെ ഗൃഹത്തിന്റെ

ഏറ്റവും അരികിലുള്ള അയൽക്കാരനാണ് നീയത് നൽകേണ്ടത്" എന്ന് പ്രവാചകൻ മറുപടി പറഞ്ഞു.

Quranic term 'the companion by your side' also includes in its definition the temporary companion at any certain place e.g. in the market, in a gathering, in a hostel, in the offices, the people standing, sitting or walking beside in bus, train, aeroplane, bus stop, railway station, airport, park etc. The commentators of the Quran say that this temporary companionship also imposes some obligation on a decent and civilized person, which requires that the other person must not be troubled and should be treated well. And if the neighbor happens to be a relative, then one has twofold responsibility; Quran describes this as 'the neighbor who is near of kin'.

'സഹവാസി' എന്നാണ് ഖുറാൻ പറയുന്നത്. മാർക്കറ്റിലോ ജനക്കൂട്ടത്തിലോ ഓഫീസിലോ വിമാനത്തിലും ബസ് സ്റ്റോപ്പിലും റെയിൽവേ സ്റ്റേഷനിലും എയർപോർട്ടിലും പാർക്കിലും നിങ്ങൾ കണ്ടുമുട്ടുന്ന വ്യക്തികൾ എന്നാണ് ഈ പദത്തിന്റെ നിർവചനം.

ഈ വ്യക്തികളുമായുള്ള സഹവർത്തിത്വം താൽക്കാലികമാണെങ്കിലും, മാന്യരും പരിഷ്കൃതരുമായ വ്യക്തികളെന്ന നിലയിൽ ഇവരെ ശല്യപ്പെടുത്താതിരിക്കാനും ഇവരോട്

നന്നായി പെരുമാറാനും നമുക്ക് കടമയുണ്ടെന്ന് ഖുറാൻ വ്യാഖ്യാനിക്കുന്നവർ പറയുന്നു. അയൽക്കാരൻ ഒരു ബന്ധു കൂടിയാണെങ്കിൽ, നമുക്കുള്ളത് ഇരട്ടി ഉത്തരവാദിത്തമാണ്; 'ബന്ധുവായ അയൽക്കാരൻ' എന്നാണ് ഈ ബന്ധത്തെ ഖുറാൻ വിശേഷിപ്പിക്കുന്നത്.

A man came to the Prophet (pbuh) and complained, "I am not feeling secure with my neighbor, let alone the expectation of some good from him." After that the Prophet proclaimed in the Grand Mosque, "If one's neighbors are not safe from his evils, then he is not a true believer". After this, the Prophet said, "In each direction, forty houses come under the canvas of neighborhood." The scholars of Quran and Prophetic Traditions agree that kind behavior with the neighbor making sure that the basic necessities of [life](#) are available with him or her include participation in happy and sad times, non-violation of privacy, keeping the common paths and entrances in and around the houses neat and clean, extending one's helping hand when the neighbor in a bad condition, offering loan if asked for, visiting during illness, attending funeral [prayer](#), providing special assistance, not to build one's house higher to the extent that it deprives the neighbor's house of [light](#) and ventilations, and not to let the odor of the meals of one's house reach the neighborhood.

പ്രവാചകന്റെ (പബുഹ്) അരികിലേക്ക് ഒരു വ്യക്തി വന്ന് ഇങ്ങനെ പരാതിപ്പെട്ടു, "അയൽക്കാരനിൽ നിന്ന് എനിക്ക് സുരക്ഷിതത്വം തോന്നുന്നില്ല, എന്തെങ്കിലും നന്മ ഞാനവനിൽ നിന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു." ഇതിന് ശേഷം, മെക്കാ ദേവാലയത്തിൽ വെച്ച് പ്രവാചകൻ പ്രഖ്യാപിച്ചു, "ആരുടെയെങ്കിലും തിന്മകൾ കൊണ്ട് അയൽക്കാർ സുരക്ഷിതരല്ലെങ്കിൽ, ഈ വ്യക്തി യഥാർത്ഥ വിശ്വാസിയല്ല." തുടർന്ന് പ്രവാചകൻ പറഞ്ഞു, "ഓരോ ദിശയിലും, അയൽപക്കത്തിന്റെ പരിധിയിൽ നാൽപ്പത് വീടുകൾ വരുന്നു."

സന്തോഷത്തിലും ദുഃഖത്തിലും പങ്കെടുക്കുക, സ്വകാര്യത ലംഘിക്കാതിരിക്കുക, പൊതുവായ വഴികളും പ്രവേശന കവാടങ്ങളും വീടുകളുടെ ചുറ്റുപാടും വൃത്തിയായി സൂക്ഷിക്കുക, അയൽക്കാരൻ മോശം അവസ്ഥയിലാണെങ്കിൽ സഹായം നൽകുക, അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുവെങ്കിൽ പണം കടമായി നൽകുക, രോഗ സമയത്ത് സന്ദർശിക്കുക, ശവസംസ്കാര ചടങ്ങുകൾക്ക് പങ്കെടുക്കുക, എന്തെങ്കിലും പ്രത്യേക സഹായം ആവശ്യമുണ്ടെങ്കിൽ ചെയ്തുകൊടുക്കുക, അയൽക്കാരന്റെ വീട്ടിലേക്കുള്ള വെളിച്ചവും

വായുവും തടയുന്ന തരത്തിൽ സ്വന്തം വീട് പണിയാതിരിക്കുക, സ്വന്തം വീട്ടിലെ

<p>ഭക്ഷണത്തിന്റെ മണം അയൽപക്കത്ത് എത്താതിരിക്കാൻ ശ്രദ്ധിക്കുക എന്നിവയൊക്കെയാണ് അയൽക്കാരുമായുള്ള പെരുമാറ്റവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് എല്ലാവരും പാലിക്കേണ്ട, ജീവിതത്തിന്റെ അത്യാവശ്യ ഘടകങ്ങളെന്ന് ഖുറാനിന്റെയും പ്രവാചക പാരമ്പര്യത്തിന്റെയും പണ്ഡിതരും സമ്മതിക്കുന്നു.</p>
<p>It is the requirement of the true spirit of the faith that whenever we go to a certain area as new neighbors or a new neighbor comes to our area, we should introduce ourselves to the family in order to establish positive and equitable social cohesion and inclusion.</p>
<p>ഞാൻ എവിടേക്കെങ്കിലും പോകുമ്പോഴും പുതിയ അയൽക്കാരോ അയൽക്കാരനോ നമ്മുടെ ഇടത്ത് വരുമ്പോഴും അനുകൂല മനോഭാവമുള്ളതും പരസ്പരം ബാധകവുമായ സാമൂഹിക കൂട്ടായ്മയ്ക്കും ഉൾച്ചേർക്കലിനുമായി കുടുംബത്തെ നമ്മൾ പരിചയപ്പെടുത്തേണ്ടത് വിശ്വാസത്തിന്റെ ശരിയായ ആത്മാവിന്റെ ആവശ്യകതയാണ്.</p>
<p>One wide realm for positive effort in the <u>society</u> is kinship and the other one is neighborhood. If we proactively perform well in these two orbits of life, each one of us can shine as a brilliant star on the societal firmament. Then, if some insane person dares to break peace, the society - rich with high ethical values - will jointly come to its own rescue.</p>
<p><u>സമൂഹത്തിലെ</u> അനുകൂല മനോഭാവത്തിനായുള്ള ഒരു വലിയ മണ്ഡലമാണ് ബന്ധുത്വവും അയൽപക്കവും. ജീവിതത്തിന്റെ ഈ രണ്ട് ഭേദമണ്ഡലങ്ങളിലും നാം ചിന്തിച്ച് പ്രവർത്തിക്കുകയാണെങ്കിൽ, സാമൂഹിക ആകാശത്തിൽ നമ്മളും ബന്ധുവും അല്ലെങ്കിൽ അയൽക്കാരനും ജ്വലിച്ചുനിൽക്കും. ഈ സാഹചര്യത്തിൽ, ബോധമില്ലാത്ത ആരെങ്കിലും സമാധാനാന്തരീക്ഷം തകർക്കാൻ ശ്രമിച്ചാൽ, ഉയർന്ന ധാർമ്മിക മൂല്യങ്ങളാൽ സമ്പന്നമായ സമൂഹം ഒത്തിരുമിച്ച് സ്വയം പ്രതിരോധം തീർക്കും.</p>